

# LE MESSENGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

MAHARU 27. — N° 20.

## TE VEA NO TAHITI.

Mahana pae 17 me 1878.

**FIXE DE L'ABONNEMENT** (payable d'avance):  
En administration: 18 fr.  
En vente: 16 fr.  
Trois mois: 48 fr.  
De semestre: 85 caudées.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

**FIXE DES ANNONCES** (au comptant):  
Les non-pertinences: 20 fr. par ligne  
Au-dessus de 20 lignes: 25 fr.  
Les annonces renouvelées ou paies à forfait, sont de plus payées les insertions.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

### SOMMAIRE.

**PARTIE OFFICIELLE.** — Autorisation de commander. — Nominations. — Garde rural.  
— Administration. — Arrêté de la haute-cour tahitienne.  
**PARTIE NON OFFICIELLE.** — Comité d'agriculture et de commerce. — France: Bulletin politique. — Faits divers. — Le *Bonhomme blanc*. — Mouvement commercial. — Mouvements de port. — Annonces. — Note des offices de la haute-cour tahitienne. — Observation météorologique.

### PARTIE OFFICIELLE

Par décision du Commandant Commissaire de la République en date du 13 mai 1878, le sieur Logeun (Joseph) est autorisé à commander les navires français et ceux du Protectorat qui font la navigation au grand cabotage dans les limites tracées par l'article 15 de l'arrêté du 24 janvier 1848.

Par décision de l'Ordonnateur p. f. de Directeur de l'Intérieur en date du 1<sup>er</sup> mai 1878, le sieur Tsamoi a Tsipoi est nommé auto-surveillant pour être employé à la garde des condamnés délégués à Taravao, en remplacement du sieur Ainea a Arii, licencié.

Par décision de l'Ordonnateur p. f. de Directeur de l'Intérieur en date du 14 mai 1878, le sieur Traon (Charles) remplit les fonctions de garde rural, chargé de la surveillance de la terre appartenant à M. X. Gaillot et sis à Taone (Tahiti).

### ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

#### Avia.

L'Administration fait savoir que, le samedi 25 mai courant, à deux heures de l'après-midi, il sera procédé, dans le cabinet de l'Ordonnateur p. f. de Directeur de l'Intérieur, à l'adjudication sur soumissions cachetées de l'entreprise du courrier hebdomadaire entre Papeete et Moorea et vice versa.

Les personnes qui désirent soumissionner pour cette entreprise pourront prendre connaissance du cahier des charges au bureau du commissaire aux approvisionnements, tous les jours, dimanches et fêtes exceptés.

Les offres devront être déposées au secrétariat de l'Ordonnateur le 25 mai au plus tard, avant dix heures du matin. — 2-1

#### Traites et mandats.

Les traites et les mandats du trésor seront désormais délivrés jusqu'au 9 juillet de chaque mois.  
Toute demande qui parviendrait après cette date serait ajournée.

#### Service des Approvisionnements.

L'Administration de l'Ordonnateur aurait besoin de mille kilogrammes environ de paille de maïs pour les pillasses de la troupe. Les personnes qui posséderaient de la paille de maïs nettoyée sont priées d'adresser leurs offres, pour tout ou partie de la fourniture, au commissaire aux approvisionnements (100 kilos au moins). — 3-1

#### Enregistrement et Domaines.

Le public est prévenu que le samedi 25 mai 1878, à huit heures du matin, dans les magasins des subsistances, il sera procédé par le receveur des domaines, avec le concours de qui de droit, à la vente aux enchères publiques

De 9,000 litres environ de vin algère.

Le prix de vente, augmenté de 7 p. %, pour tous frais, sera payé comptant entre les mains du receveur des domaines. — 2-1

#### Instruction publique.

#### No te ma haapii ra a

L'Administration disposant en ce moment de deux bourses, l'une pour l'école des Frères, l'autre pour celle des Sœurs de Papeete, les personnes qui désirent obtenir ces concessions pour leurs enfants sont priées d'adresser au secrétariat de l'Ordonnateur leurs demandes, accompagnées de l'acte de naissance des enfants.  
Les demandes seront reçues jusqu'au 30 mai courant.

No te ma haapii ra a  
No te mea, e i pihi atu ha  
vai nei i roto i te rima o te hau  
ia, e o haipono mai a te mau  
Taeae, e tatabi no te haapii ra  
a te mau Yuhinie i Papeete; te  
foia te hinaro a la tua hia i  
to rei ra tu tui ha pa ra tu no  
ma tamarii, te parau hia tu no  
ma, e o haipono mai i la ratou  
ra mau nei ra i te pahi papei  
ra parau a te Oronodana, e ha  
poua ato mai i te parau fenua  
ra a te ratou mau tamarii.  
E farii hia te mau ani ra a  
tae noa tu i te 20 no me nei.

**Courrier supplémentaire.**  
Le brig-golette américain Naufrui partira pour San Francisco le mardi 21 mai 1878.  
Le sac aux lettres sera fermé le lundi 20 mai, à 4 heures du soir.

### ADMINISTRATION DE LA JUSTICE HAUTE-COUR TAHITIENNE Première Session de l'année 1877

PRÉSIDENCE DE M. DUMANT.

Audience du 5 janvier 1877.  
N° 718. — Entre la femme Teamo a Hapairai, épouse du sieur Mataiora a Mauri, qui assiste et autorise à la présente audience, à être en justice, propriétaire, demeurant ensemble à Mataiora, agissant en son nom personnel et aussi au nom de tous les divers membres de sa famille, comparant et plaignant — personne à l'audience, opposant, Cus part.  
Et la femme Ororoaroi, veuve du prince Teritua Teavira, demeurant à Papeete, agissant au nom de son fils mineur Teritua, comparant et plaignant à l'audience par Pua Veica, mandataire requis de son côté à l'effet de le représenter dans la présente instance, intimé, Cus part.  
Au sujet des terres Apouatou, Oupairi-raa et Vaieca, sisés dans le district d'Hillias.  
Vu l'appel interjeté par la femme Teamo a Hapairai, le 27 avril 1876, contre une décision du conseil du district d'Hillias en date du 20 mars de la même année;  
Considérant que cet appel est régulier en la forme et fait dans les délais, les parties ayant été requises de faire valoir leur réclamation; et lecture ayant été donnée des articles 45, 80 et 81 de la loi du 30 novembre 1855 et du jugement allégué;  
Considérant que les témoins ont tous répondu à l'appel de leur tour et se sont retirés au préalable dans la chambre qui leur est destinée, pour être ensuite et successivement entendus dans les termes de la loi sus-énoncée;  
La cour,  
Où la femme Teamo a Hapairai en ses dire et moyens à l'appel de son appel;  
Où la femme Ororoaroi, veuve Teritua Teavira, par l'organe de Pua Veica, sous mandataire requis, lequel conseil à la nullité du jugement et au renvoi des parties devant le conseil du district d'Hillias;  
Le ministère public entendus;  
Après en avoir délibéré conformément à l'ordonnance de S. M. le Roi Pomare en date du 21 décembre 1874.  
— Estant sur l'appel de la dame Teamo a Hapairai, interjeté, le 27 avril 1876, contre une décision du conseil du district d'Hillias en date du 20 mars précédent;  
En la forme, reçoit l'appel, interjeté dans les délais de la loi;  
Attendu que le résultat d'une délibération du conseil de famille du mineur Teritua, fils du prince Teritua Teavira, tenu, sous la présidence du Roi, le président du tribunal de première instance de Papeete, le 26 du 4 novembre 1876, que ledit mineur ne peut réclamer aucun droit de propriété sur les terres d'Hillias, qu'en effet ces terres, qui proviendraient d'héritage, seraient encore la propriété de sa grand-mère, S. M. la Reine Pomare; qu'en conséquence le mineur dudict mineur n'en jouit qu'agissant

...  
I te hie raa i te hore raa i hore hia mai e te vahine ra e Teamo a Hapairai i te 27 apere 1876, mo te hie fenua raa o te apou raa mataiora no Hillia no te mahana e 20 mai no toa mataiora ra.  
No te hie raa o te tau roa te huru o taua hore raa ra e o hore hia mai hi roto i la mahana haapea hia, na tui hia tu no la fahu parau e o te mau i la rava ra mau hore raa, e au te hie tu hore no la 30 novembre 1855 e te fenua raa hoi i hore hia mai.  
No te hie raa e au fae anae mai te mau i te pu raa hia tu ro to mau i te, e haere anae atura i roto i te pahi haapea hia no raa ro te, te faeroa hie mau a e ma te ta hi tahi'naite, mo roto i le mau rava o te ture i faite hia i ma nei.

...  
La faeroa hie te vahine ra o Teamo a Hapairai i roto i lana ra mau parau e mau rava e tui lana ra hore raa.  
La faeroa hie hoi te vahine ra o Ororoaroi, te rui vahine a Teritua Teavira, no roto mai e te auha ra o Pua Veica, tou auha i faite hia i oia nei, o te mau e i faite hia hoi i ma faeroa hie oia taua faeroa raa e la faeroa hie na fahu parau i ma te sro te apou raa mataiora no Hillias.  
La faeroa hie auha ture.  
I muri a e i te imi raa mai te au i te faeroa raa mau a Tooti Hanahana e rui vahine Pomare no Hillias a 20 mai 1874.  
I te imi raa i ma i te hore raa o te vahine ra o Teamo a Hapairai, i hore hia mai i te 27 apere 1876, mo te hie fenua raa o te apou raa mataiora no Hillia no te mahana e 20 mai no toa mataiora ra.

...  
No roto i te huru, te farii nei i lana ro raa i hore hia mai i roto i la mahana haapea hie e te hore raa.  
I te hie raa e te hie hie ra ro to hie imi raa a te apou raa fohi no te tauani api ra no Teritua, te tamahi a te ani i mate ra, te Teritua a Teavira no roto rava hia no te pahoia no te raa a te paretihen o te tripina mau raa no Papeete, i te 4 no novembre 1876, e a roto e hia i taua tamahi api de M. le président du tribunal de première instance de Papeete, le 26 du 4 novembre 1876, que ledit mineur ne peut réclamer aucun droit de propriété sur les terres d'Hillias, qu'en effet ces terres, qui proviendraient d'héritage, seraient encore la propriété de sa grand-mère, S. M. la Reine Pomare; qu'en conséquence le mineur dudict mineur n'en jouit qu'agissant

...  
No te mea, e i pihi atu ha  
vai nei i roto i te rima o te hau  
ia, e o haipono mai a te mau  
Taeae, e tatabi no te haapii ra  
a te mau Yuhinie i Papeete; te  
foia te hinaro a la tua hia i  
to rei ra tu tui ha pa ra tu no  
ma tamarii, te parau hia tu no  
ma, e o haipono mai i la ratou  
ra mau nei ra i te pahi papei  
ra parau a te Oronodana, e ha  
poua ato mai i te parau fenua  
ra a te ratou mau tamarii.  
E farii hia te mau ani ra a  
tae noa tu i te 20 no me nei.





